

おお
大きな
の森の
エル もり
おはなし



エル ^{はじ}から始まる3つのことば

これらの3つの^{はじ}から始まることば、

あなたは^{なに}を^{れんそう}連想しますか？

 Literacy (リテラシー) ^{しきじ}識字

^{おおさかふない}大阪府内には、^{しきじ がっきゅう}識字学級や^{にほんご きょうしつ}日本語教室など、^こ200を^{がっきゅう}超える学級や

^{きょうしつ ひら}教室が開かれています。また、^{こう}11校の^{やかんちゅうがっこう}夜間中学校(中学校夜間学級)

があります。

それらの教室を木に例えれば、^{ねんいじょうまえ}40年以上前に^う植えられた木もあり

ます。そこには、^{なが}長い間^{あいだじみち}地道に^{かつどう}活動して、^{しきじ}識字・^{にほんご きょうしつ}日本語教室の^き木を^{そだ}育

てているボランティアの人たち、^{ひと}学ぶことの^{まな}楽しさや^{たの}喜びに^{よろこ}あふれ

^{ひと}た人たちが、^{みどり}緑の木陰に^{こかげ}集うように^{つど}参加しています。^{さんか}

♠ Language(ランゲージ)ことば

♠ Learn(ラーン)学ぶ^{まな}

いま ほんあま き なか あおあお は ちいき ひと
今ある200本余りの木の中には、青々と葉がしげり地域の人たちと

こうりゅう わ ひろ おお き ちい き
交流の輪を広げている大きな木もあれば、まだまだ小さな木もあります。

しきじ にほん ごきょうしつ き おお もり わたし く
できれば、識字・日本語教室の木が大きな森になって、私たちの暮

なか とも おお そだ おも
らしの中で共に大きく育ててほしいと思っています。

もし、あなたが「そんな木、見たことない」というなら、是非この

さっし よ なに かん おも
冊子を読んで何かを感じてほしいと思います。

いっしょ もり なか さんぽ いっぽあし ふ い
さあ、一緒に森の中を散歩するように、一歩足を踏み入れてください。

もしよ 文字が読めないことって想像そうそうできますか？

たとまわ ぜんぶ もし 例えば、周りが全部こんな文字だったら……。

ممنوع الدخول

अनधिकार प्रवेश मना है।

출입 금지

ห้ามเข้า

これらは、

にほんご か 日本語で書くと

たちいりきんし 立入禁止

もし という文字です。

にほんご もしよ ひと いまし もしよ 日本語の文字が読めない人は、あなたが今、知らない文字を読め

ないのと同じ状態。

たちいりきんし きけん ばしょ はい じご 立入禁止の危険な場所に入って、事故にあうかもしれません。

ひょうしき ちず えき なまえ もし 標識も地図も駅の名前もすべての文字がわからないって、どんなこ

となのでしょうか。

にほん
日本にもまだまだ

よみかきのできない人たちがいる。

せんそう さべつ ひんこん しょう りゆう がっこう い
戦争や差別、貧困、障がいがあるなどの理由で学校に行きたくて

い ひと
も行けなかった人たちがいます。

さい す はじ えんぴつ にぎ ひと
60歳を過ぎて、初めて鉛筆を握った人もいます。

でも、そうした実態はいまだに明らかになっていません。

めんきょしょう
免許証がとれない。

じ しごと
字をつかう仕事につけない。

こ がっこう よ
子どもが学校からもってかえるプリントが読めない。

やくしょ しよるい か
役所の書類が書けない。

の
バスに乗れない。

そうそう
想像してみてください。

よみかきのできないことを。

そして、なにより心の痛みを。



すべての人に^{ひと}教育を^{きょういく}

こくさいれんごう せかいじゅう もじ ひと
国際連合は、世界中で文字のよみかきができない人をなくすため、

ねん こくさいしきじねん き
1990 年を「国際識字年」と決めました。

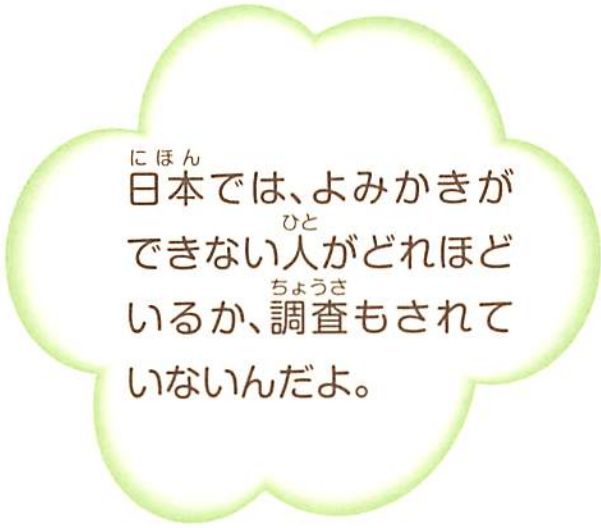
ねん せかいじゅう おく まんにん
しかし、2000 年になっても、世界中で 8 億 8000 万人のよみかき

せいじん おく まんにん こ がっこう い
ができない成人がいて、1 億 1300 万人の子どもたちが学校に行けず

にいたることがわかりました。

こくさいれんごう ねん ねん ねんかん こくれんしきじ
国際連合は、2003 年から 2012 年までの 10 年間で「国連識字の

ねん いご とく すす
10 年」とし、以後さまざまな取り組みが進められてきました。



にほん
日本では、よみかき
できない^{ひと}人がどれほど
いるか、調査^{ちょうさ}もされて
いないんだよ。

しきじ
「識字」ということは、

なじ
あまり馴染みのあることばで

ないかもしれませんね。

もじ
文字のよみかきができない

にほん かんけい
なんて、日本では関係ないと

おも ひと
思っている人もいるかも。

せかい じ し
世界では字を知らないために
せんきょ ひと
選挙にいけない人もいるんだ。
もじ し
文字を識るといことは、せんきょ し く こうほしゃ
選挙の仕組みや候補者が
なに うった し
何を訴えているかを知ること
つながるんだ。

Literacy(リテラシー)識字^{しきじ}

しきじ たん
識字は、単によみかきができるということだけではありません。

せいかつ き そ て き ちから しゃかい さんか ちしき ぎのう
生活するための基礎的な力、社会に参加できる知識や技能、さらに

しゃかい ひはんてき にんしき か ちから
は社会を批判的に認識し、変えていく力をもさすようになりました。

たと つか ちから ほうりつ りかい ちから けんこう かんきょう
例えば、コンピューターを使う力、法律を理解できる力、健康や環境

りかい ちから しきじ かんが
のことを理解する力なども「識字」と考えられるようになりました。

へえ～ はばひろ
幅広いんだね。
ぶんか たいせつ じんしゅしゅぎ たか
文化を大切にし、民主主義を高め、
へいわ じつげん
平和を実現することなどと
むす
結びついたものなんだ。

たの 楽しく「学ぶ」まな

おおさかふない 大阪府内にはたくさんの識字・日本語教室があり、多くの人

まな たちが学んでいます。いくつかを紹介します。しょうかい

きょうしつ どれぐらいの教室があるの？

ちょうさたいしょうきょうしつ 調査対象教室：225 教室 きょうしつ

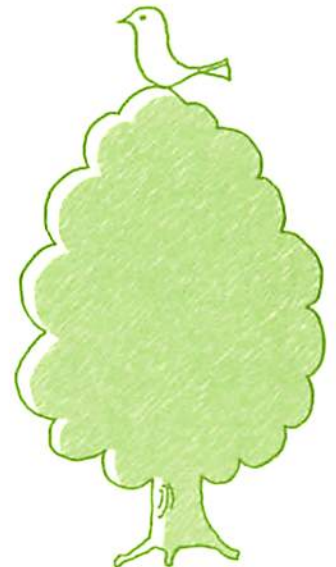
かいとうきょうしつ 回答教室：196 教室 きょうしつ

なんにん 何人ぐらいが学んでいるの？ まな

かいとう 回答のあった196の教室で きょうしつ
5500 人を超す人たちが
 まな 学んでいます

まな 学んでいる人の国籍は？ ひと こくせき

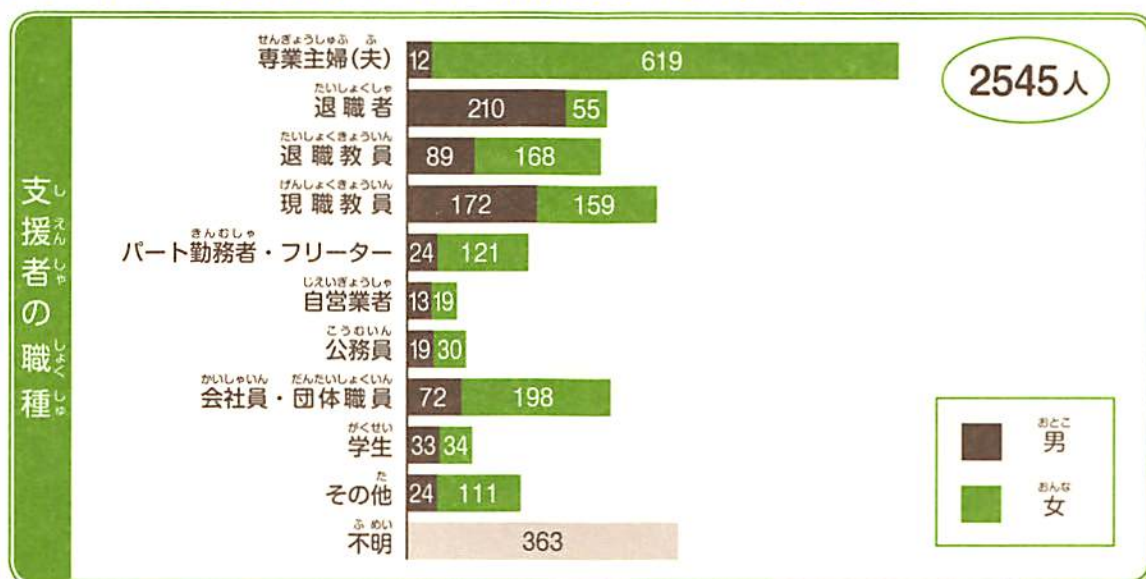
	おとこ 男	おんな 女	ごうけい 合計
にほん 日本	188	563	751
ちゅうごく 中国	658	1,213	1,871
かんこく ちようせん 韓国・朝鮮	96	499	595
ベトナム	430	105	535
インドネシア	147	29	176
フィリピン	28	139	167
たいわん 台湾	45	98	143
タイ	26	71	97
ブラジル	48	48	96
ネパール	38	46	84
アメリカ	54	28	82
ペルー	25	35	60
インド	26	23	49
イギリス	37	10	47
ロシア	9	30	39
た くに ごうけい 其他の国 合計	170	169	339
ふ けい み きにゅう 不明・未記入	—	—	389
ごうけい 合計	2,025	3,106	5,520



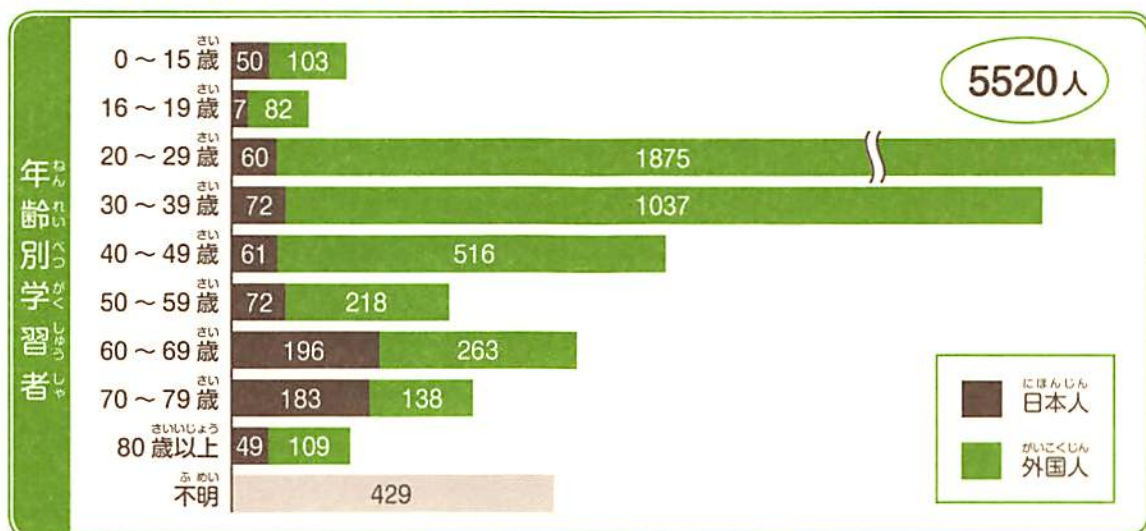
きょうしつ がくしゅうしゃ しえん
教室で学習者の支援を

しているボランティアを、
たが おし まな い み
互いに教えあい、学びあうという意味で
パートナーと呼んだりします。

パートナー(ボランティア)は何人？どんな人たち？



学んでいる人の年齢層は？



ちいき しきじ にほんこがくしゅうかんきょうじつたいちょうさ なん
<地域における識字・日本語学習環境実態調査(2009年)から>

教室をのぞいてみよう(1)

うれし なみだ で
「嬉しくて涙が出たよ」

さい
78歳のおばあちゃん

おばあちゃんなんて呼んだら失礼なくらい、すごく若く見えるのでびっくり。おばあちゃんは7人兄弟の末っ子。

家が貧しくて、お父さんから「女は学校に行かなくていい。」と言われて、学校に行けなかった。

子守をしたり、畑仕事をしたり、工場で働いたり、よみかきができなくてもできる仕事はなんでもして、一生懸命に生きてきた。

だから鉛筆を持って字を書いたことがなかった。

ある日、友だちから識字学級があることを教えてもらって、週に1回よみかきを習い始めた。

年をとってからの勉強は大変だけど、やっと小学校の3年生くらいの漢字をよみかきできるようになって、孫と一緒に勉強することもある。

「住所や名前が書ける」「スーパーのちらしが読めた」

「カラオケに行って歌える」「初めて年賀状を書いた」・・・。

たの うれし なみだ で わら
楽しくて、嬉しくて、涙が出たよっておばあちゃんは笑った。

まいにち な ひとり いえ
「毎日泣いてた。1人で家で。」

だい ちゅうごく き じよせい
40代の中国から来た女性

ほうえきがいしゃ つと おっと いっしょ にほん き にほん こ
貿易会社に勤める夫と一緒に日本に来たけど、日本語がまっ
たくわからない。夫は仕事が忙しくて話をする時間もない。

しかたがないから、ほとんど意味がわからないけど、1人でテ
レビをつけて家にいた。友だちもいない。中国に帰りたいって、
まいにち な
毎日泣いてた。

か もの い にほん こ はな
買い物に行くときは、日本語を話さなくてもいいスーパーへ
行った。レジの人が何を言ってもわからないから、だまってお金
だ
を出せるよう、いつも1万円札を財布に入れて行ってた。

にほん こ きょうしつ し ゆうき かよ
日本語教室があることを知って、勇気をだして通いはじめた。
みんな親切に教えてくれる。初めて日本人の友達ができる。あの
まいにち いえ
まま家にいたらどうなっていたか、考えると怖いです。

きょうしつ
教室はただもくもくと

も じ べんきょう ふん い き
文字の勉強をするという雰囲気ではありません。

じつ た よう あか
実におしゃべりが多様で、にぎやかで明るい。

かざ かい わ わら こえ
いつも飾らない会話と笑い声が
はず
弾んでいます。



きょうしつ

教室をのぞいてみよう(2)

ゆめ いた 夢を抱いて

だい しょう じよせい
40代の障がいをもつ女性

がっこう ねんかん べんきょう
学校は9年間、ちゃんといったよ。でも勉強がわからなかったし
ばかにもされた。だから学校ではずっと寝ていた。先生もおこら
ないし。

きょうしつ しんせつ き おし
この教室ではみんな親切だし、聞いたらちゃんと教えてくれる。
べんきょう むずか はじ たの おも
勉強は難しいけど、初めて楽しいと思った。

べんきょう しょうらい ゆめ
もっと勉強して、将来は夢があるねん。

ゆめ ないしょ
夢？ それは内緒。

ほふ だ まずは1歩踏み出して

だい だんせい
40代の男性

ちゅうがっこう そつぎょう はたら けいさん
中学校を卒業してすぐ働いたけど、よみかき計算ができない
から、いろいろなところで悔しい思いをしてきた。

べんきょう し そうだん
どこで勉強できるかも知らなかったし、そんなことを相談で
きるっていうことも知らなかった。

いま べんきょう じぶん しょうらい ゆめ
今はいっしょうけんめい勉強して、自分の将来の夢にむかっ
て、1歩踏み出したい。

たくさんのおしことを教えてもらった

しきじ がっきゅう にかかわる がっこう せんせい
識字学級にかかわる学校の先生

しきじ がっきゅう きょうせい げんてん さべつ
識字学級は教師生活の原点をつくってくれた。差別すること
がどうか、よわ たちば こえ にならない声にどうきづくこ
とができるか、がくしゅうしゃ はなし おし
とができるか、学習者といろいろな話をして教えてもらった。
しごと お げんき
仕事を終えてからくるのはしんどいけど、また元気になれる。

にほん ごきょうしつ にかかわる しゅふ
日本語教室にかかわる主婦

くに ぶんか かんが かにしゅうかん ふ ぎゃく にほん
さまざまな国の文化や考え方、習慣に触れて、逆に日本のことが
わかったり、じぶん せいかつ みなお きかい
自分の生活を見直してみるという機会になってる。
がいこくじん こ けいえん おお
外国人ときくだけでしり込みしたり、敬遠することが多いけ
ど、みんな いっしょうけんめいべんきょう
一生懸命勉強してるし、こっちがはげまされるわ。

- じぶん じしん
自分に自信がついた。
- きも あか
気持ちが明るくなった。
- あ きょうしつ く たの
みんなに会えるから、教室に来るのが楽しみ。
- あめ ひ じてんしゃ かよ
雨の日も自転車で通ってます。
- ゆめ
夢をもてるようになりました。
- きょうしつ わたし いばしょ おや きょうだい はな ふしぎ
この教室は私の居場所です。親や兄弟にも話せないことを、不思議と
ここでは 喋ってしまいます。
- じ おほ まち かんばん よ
字を覚えて、町の看板が読めるようになりました。
- まち やさ けしき か
それまでは町がこわかったけど、優しい景色に変わりました。



し き じ に ほ ん ご も り 識字・日本語の森をつくろう

し き じ に ほ ん ご き ょ う し つ せん そ う さ べ つ ひ ん こん し ょ う
 識字・日本語教室は、戦争や差別、貧困、障がい
 が あり な ど、さ ま ざ ま り ゅ う が っ こ う い
 があるなど、様々な理由で学校に行くことができな
 かつ た 人 た ち、ま た、に ほ ん き が い こ く じ ん
 かった人たち、また、日本にきた外国人にとって、
 な く て は な ら な い 教 室 に な っ て い ま す。そ し て そ の
 き ょ う し つ
 なくてはならない教室になっています。そしてその
 い ぎ
 意義はこれからもっと重みを増していくでしょう。
 お お ゆ た も り そ だ
 大きく豊かな森に育ちますように。



ち が
 違うこと
 お な
 同じこと
 ど っ ち も
 どちらも
 わ かる っ て
 わかるって
 す ご い こ と や な
 すごいことやな

ボ ラ ン テ ィ ア に
 ま な は
 と っ て も 学 び の 場。
 げ ん き
 元気になれる、
 な く て は な ら な い 場
 は
 です。

じんせい
 人生を
 が
 変える
 まな
 「学び」
 ちから
 の力

なんでも
 き
 聞ける、
 なんでも
 しやべれる
 いばしょ
 「居場所」で
 まな
 「学ぶ」



こんなええところあるの
知らんかった

またらわかるよ
ありがとうが
いっぱいの世界

がいくぶんか
外国の文化や

かちかんふ
価値観に触れる

いちばんみちか
一番身近な

こくさいこうりゅうば
国際交流の場

がいくじん
外国人にとって
きょうしつもつと
教室は最も

おおじょうほうけん
大きな情報源

おおげさに言えば、
いのちささきょうしつ
命を支える教室

まな
ともに学ぶ

かんけい
関係って

いいなあ

しゃかい
社会に
さんか
参加し、
しゃかい
社会を
かちから
変える力を
まな
「学ぶ」

しゃかいしく
社会の仕組みや
せいど
制度がわからないと、
ふりえきしゃかい
不利益になる社会に
くらしている

よみかき

だけでない
い
「生きる力」を

まな
学んでいます

がいくじん
外国人に

やさ
優しいまちは、
こうれいしゃこ
高齢者や子どもなど、
ひと
すべての人に
やさ
優しいまちです。

きょうしつささ
教室を支えて

いるのは、
あつとつてきしみん
圧倒的な市民

ボランティアの
ちから
力です。

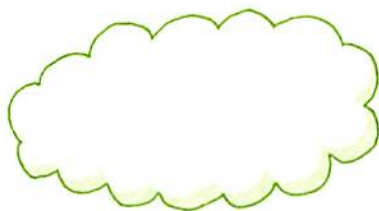
でも、それだけ
でいいの？

まな
「学ぶ」と
いうことは
たの
楽しいこと

はじめて
わかった

し
死ぬまで
まな
学びたい

しょうひと
障がいのある人が
きょうしつふ
教室に増えてきた。
ひと
その人たちは今まで
いま
どうしてきたんだろう



おお エル もり
「大きなLの森のおはなし」

しきじ にほん こけんぎゅうかい
識字・日本語研究会

〒 552 - 0001

おおさかし みなとくろなみよけ
大阪市港区波除 4 - 1 - 37

エイチアールシー かい きょういく ない
H R Cビル10階 教育サロン内

☎ 06 - 6581 - 8582

<http://www.call-jsl.jp/kenkyukai/>

E-mail : mb@call-jsl.jp

定価 : 500 円

